

# КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ МАЛИ

## *Преамбула*

Суверенный народ Мали, взяв за основу традиции героической борьбы и приняв твердое решение оставаться преданным идеалам жертв репрессий и героев, павших в битве за установление в своей стране законного порядка и плюралистической демократии,

-подтверждает свою волю сохранить и усилить демократические достижения Революции, произошедшей 26 марта 1991 года,

-торжественно обязуется защищать республиканскую форму правления и светскую форму Государства,

-провозглашает свое намерение защищать права женщин и детей, а также культурное и языковое разнообразие национальных общин,

-подтверждает решение поддерживать и укреплять национальное единство,

-берет на себя обязательство способствовать улучшению качества жизни, обеспечивать защиту окружающей среды и культурного наследия,

-подписывается под Всемирной декларацией прав человека, от 10 декабря 1948 года, а также Африканской хартией прав человека, от 27 июня 1981 года,

-подтверждает верность формированию Союза государств Африки, принципам сохранения мира, регионального и международного сотрудничества, мирного решения спорных вопросов между государствами, касающихся справедливости, равенства, свободы и суверенности народов.

## **ГЛАВА I ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ДОСТОИНСТВО. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ С НИМ СВЯЗАННЫЕ**

## ***Статья 1***

Человеческое достоинство священо и нерушимо.

Каждый человек имеет право на жизнь, свободу, личную безопасность и неприкосновенность.

## ***Статья 2***

Все малийцы рождаются и живут свободными и равными в своих правах и обязанностях. Какая-либо дискриминация по социальному происхождению, цвету кожи, языку, расе, половому признаку, религии или политическим взглядам запрещена.

## ***Статья 3***

Ни один человек не может быть подвержен пыткам, бесчеловечному, жестокому или унижительному обращению.

Каждая персона, каждый представитель Государства, признанный виновным в таких действиях, совершенных по собственной инициативе либо по требованию другого лица, подлежит наказанию в соответствии с законом.

## ***Статья 4***

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, вероисповедания, свободу отправления религиозных обрядов, свободу убеждений, самовыражения и творчества в соответствии с законом.

## ***Статья 5***

Государство, в соответствии с законом, признает и гарантирует, свободу перемещения, выбора местожительства, свободу объединений, собраний, приверженности определенным взглядам и демонстраций.

### ***Статья 6***

Право на жилище, частную собственность, частную и семейную жизнь, конфиденциальность переписки и общения неприкосновенны.

Данные права могут быть нарушены только в соответствии с условиями, установленными законом.

### ***Статья 7***

Свобода прессы признается и гарантируется.

Данная свобода выражается в соответствии с условиями, установленными законом.

Равный доступ всех граждан к средствам массовой информации Государства обеспечивается благодаря независимой организации данного института; такая организация определяет законы, гарантирующие свободный доступ.

### ***Статья 8.***

Свобода творческой и культурной деятельности признается и гарантируется. Данная свобода осуществляется в соответствии с законом.

### ***Статья 9***

Наказание за правонарушения устанавливается в индивидуальном порядке.

Ни один человек не может подвергаться преследованию, аресту или быть обвиненным в нарушении закона, который был издан после совершения данным лицом действия, признанного впоследствии правонарушением.

Все лица, обвиненные в совершении правонарушения, считаются невиновными до тех пор, пока их вина не будет доказана компетентным судом.

Право обвиняемого на защиту перед судом, которое включает право на защиту адвоката по выбору обвиняемого, гарантируется с момента начала допроса.

### ***Статья 10***

Каждое лицо, которое возражает против лишения его свободы, имеет право на осмотр врача по собственному выбору.

Ни одно лицо, ни при каких обстоятельствах, не может быть задержано на срок, превышающий сорок восемь часов, за исключением случаев, когда для этого имеется обоснованное решение судьи полицейского суда.

Лицо может быть помещено в исправительное учреждение только согласно приказу судьи полицейского суда.

### ***Статья 11***

Действия, которые не запрещены законом, не считаются преступлением; любой человек может быть задержан только за те действия, совершение которых запрещено законом.

### ***Статья 12***

Ни один человек не может быть изгнан из страны.

Каждый человек, преследуемый из-за своих политических, религиозных убеждений либо этнической принадлежности, имеет право на убежище в Республике Мали.

### ***Статья 13***

Право на частную собственность гарантировано. Человек может быть лишен данного права исключительно в целях общественного блага при условии справедливой

предварительной компенсации.

#### ***Статья 14***

Свобода предпринимательства решительно гарантируется в рамках установленных законов и порядков.

#### ***Статья 15***

Каждый человек имеет право на благоприятную для здоровья окружающую среду. Защита окружающей среды и улучшение качества жизни является обязанностью каждого человека и всего Государства.

#### ***Статья 16***

В случае если было объявлено о национальном бедствии, каждый гражданин обязан оказывать помощь другим людям в соответствии с условиями закона.

#### ***Статья 17***

Право на образование, обучение, приобретение навыков, трудоустройство, жилье, отдых, здоровье и социальную защиту являются одними из признанных прав граждан Государства.

#### ***Статья 18***

Каждый гражданин имеет право на образование.

Общественное образование является обязательным, бесплатным и независимым от религии.

Частное образование признается и действует в соответствии с условиями закона.

#### ***Статья 19***

Право на трудоустройство и отпуск признается и является равным для всех. Обязанность работать в одинаковой мере возложена на каждого гражданина в соответствии с условиями закона; однако лицо может быть ограничено определенным видом деятельности в случае исполнения им службы, относящейся к особым интересам общественности.

### *Статья 20*

Свобода объединений гарантирована. Объединения действуют таким образом, чтобы не ограничивать деятельность других, за исключением осуществления тех видов деятельности, которые определены законом.

### *Статья 21*

Право на забастовку гарантировано. Данное право решительно гарантируется в соответствии с существующими законами и порядками.

### *Статья 22*

Защита родины является обязанностью каждого гражданина.

### *Статья 23*

Каждый гражданин обязан работать для общего блага.

Каждый человек обязан исполнять все свои гражданские обязанности и делать значительные денежные пожертвования.

### *Статья 24*

Каждый гражданин, каждый человек, живущий на территории Мали, обязан при любых обстоятельствах уважать Конституцию.

## **ГЛАВА II**

## ГОСУДАРСТВО И СУВЕРЕНИТЕТ

### *Статья 25*

Мали является независимой, суверенной, неделимой, демократической, светской, социальной Республикой. Принцип Государства состоит в том, что оно управляется народом и существует для народа. К институтам власти в республике относятся:

- Президент Республики;
- Кабинет министров;
- Национальное собрание;
- Верховный суд;
- Конституционный суд;
- Высокий суд правосудия;
- Высокий совет регионов;
- Экономический, социальный и культурный совет.

Государственный флаг состоит из трех вертикальных полос равного размера: зеленого, желтого и красного цветов.

Девиз Республики: «Один народ – одна цель – одна вера» (Un Peuple – Un But – Une Foi).

Государственный гимн – “LE MALI”.

Закон устанавливает герб и форму вооруженных сил Республики.

Французский язык является официальным языком Республики.

Закон определяет порядок установления официальных и государственных языков страны.

### ***Статья 26***

Суверенность нации полностью принадлежит народу, который осуществляет ее через своих представителей и посредством голосования на референдуме.

Ни одна фракция, ни одна персона не может единолично претендовать на суверенность.

### ***Статья 27***

Право голоса является всеобщим, равным и секретным.

Согласно условиям закона, все граждане, достигшие возраста, который дает право на участие в голосовании, являются избирателями, осуществляющими свои гражданские и политические обязанности.

### ***Статья 28***

Все политические партии конкурируют между собой за голоса избирателей. Они могут свободно формироваться и действовать в рамках условий, установленных законом.

Они обязаны уважать принципы национального суверенитета, демократии, территориальной целостности, национального единства и светскости государства.

## **ГЛАВА III**

### **ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ**

### ***Статья 29***



Президент Республики является главой Государства.

Он выступает защитником Конституции. Он воплощает национальное единство. Он гарантирует национальную независимость, территориальную целостность, а также уважение международных договоров. Он следит за правильной работой органов государственной власти и обеспечивает преемственность Государства.

### ***Статья 30***

Президент Республики избирается сроком на пять лет, большинством голосов, отданных на прямом, всеобщем голосовании; выборы президента проходят в два тура.

Каждый президент может быть избран только на один президентский срок.

### ***Статья 31***

Каждый кандидат на пост Президента Республики должен быть малийцем по происхождению, который исполнил все свои гражданские и политические обязанности.

### ***Статья 32***

Выборы нового Президента должны состояться между двадцать первым и сороковым днем до истечения срока полномочий действующего президента.

### ***Статья 33***

Закон определяет порядок и условия предоставления права на должность и выдвижения кандидатуры на пост Президента во время президентских выборов, для развития избирательной системы, подсчета голосов и обнародования результатов выборов. Закон определяет все условия, необходимые для проведения свободных и упорядоченных выборов.

Президент Республики избирается абсолютным большинством голосов. Если в результате первого тура выборов абсолютное большинство голосов не было достигнуто,

то во второе воскресенье после первого этапа выборов проводится второй тур выборов. Во втором туре выборов участвуют только два кандидата, набравшие наибольшее количество голосов в первом туре.

Если один из двух кандидатов отзывает свою кандидатуру, то во втором туре выборов принимает участие кандидат, следующий за ним по количеству голосов.

В случае если в период между тридцатью и семью днями, предшествующими крайнему сроку оглашения кандидатуры, одна из персон, заявивших о решении выдвинуть свою кандидатуру, решит не выдвигать свою кандидатуру или не сможет продолжать участие в выборах, то Конституционный суд объявляет об отсрочке выборов.

В случае если перед началом первого тура выборов один из кандидатов решает отказаться или не сможет продолжать участие в выборах, то Конституционный суд объявляет об отсрочке выборов.

В случае смерти или непредвиденных обстоятельств, препятствующих участию в выборах одного из двух пользующихся преимуществом кандидатов, в первом туре выборов до либо после оглашения результатов, Конституционный суд принимает решение о том, является ли необходимым повторное проведение выборов.

Собрание избирателей созывается декретом Совета министров.

Конституционный суд следит за порядком осуществления процедур, устанавливает порядок рассмотрения жалоб и обнародует результаты выборов.

### ***Статья 34***

Функции Президента Республики не могут быть совмещены с выполнением какой-либо другой политической функции, каким-либо избирательным мандатом, любым видом общественного пользования или какой-либо прибыльной или профессиональной деятельностью.

### ***Статья 35***

В течение всего срока своей службы Президент Республики не может, самостоятельно или через посредника, покупать или сдавать в аренду государственное имущество без предварительного разрешения Верховного суда в соответствии с условиями закона. Он не может участвовать, самостоятельно или через посредника, в публичных или частных торгах ведомств или организаций, подчиняющихся государственным органам власти или подлежащих их контролю.

### *Статья 36*

В случае если Президент Республики временно не может исполнять свои обязанности, то на данный период времени его полномочия возлагаются на премьер-министра.

В случае если пост Президента Республики оказывается вакантным в результате какого-либо непредвиденного, непредотвратимого обстоятельства, установленного Конституционным судом, президентом Национального собрания и премьер-министром, то функции Президента Республики возлагаются на президента Национального собрания.

В таком случае начинается подготовка к выборам нового президента на следующий пятилетний срок.

Выборы нового Президента проводятся между двадцать первым и сороковым днем с момента официального признания вакансии или непредотвратимого обстоятельства.

К каждому из случаев непредотвратимого обстоятельства не могут быть применены статьи 38, 41, 42 и 50.

### *Статья 37*

Избранный Президент вступает в свои должностные обязанности в течение пятнадцати дней с момента провозглашения результатов выборов. Перед тем, как вступить на свой пост, Президент произносит следующую присягу перед Верховным судом:

«Перед Богом и народом Мали я присягаюсь сохранять республиканский режим, уважать и внушать уважение к Конституции и законам, исполнять свои обязанности с

учетом наиважнейших интересов народа, сохранять демократический строй, гарантировать национальное единство, независимость государства и единство его территории.

Я торжественно обязуюсь осуществлять принципы Объединения государств Африки».

В течение 48 часов после инаугурации президент Верховного суда публично произносит присягу Президента Республики.

Такое заявление делается ежегодно.

### ***Статья 38***

Президент Республики назначает премьер-министра. Он отстраняет премьер-министра от его обязанностей в том случае, если премьер-министр предоставит ему заявления об отставке Кабинета министров. В соответствии с предложением премьер-министра, Президент Республики назначает остальных членов Кабинета министров, а также отстраняет их от должности.

### ***Статья 39***

Президент Республики руководит Советом министров. Премьер-министр замещает отстраненных от должности министров в соответствии с условиями данной Конституции.

### ***Статья 40***

Президент Республики издает закон в течение пятнадцати дней с момента предоставления Кабинету министров утвержденного проекта закона.

До истечения данного срока он уполномочен потребовать пересмотра Национальным собранием всего законопроекта или отдельных его статей.

Данное требование о пересмотре не подлежит отклонению, а также переносит издание закона на более поздний срок.

В случае крайней необходимости срок издания закона может быть сокращен до восьми дней.

### ***Статья 41***

Президент Республики, по предложению Совета министров в период его сессии или по предложению Национального собрания, после того, как в Официальном печатном издании будет опубликовано решение Конституционного суда по данному вопросу, может представить на референдум все или некоторые вопросы национального интереса, а также любые законы, касающиеся организации государственного управления, одобряющие какое-либо международное соглашение об объединении или разрешение на заключение международного договора, который является конституционным, однако может существенно повлиять на работу государственных органов.

В случае если в результате референдума установлено, что предложение должно быть принято, то Президент Республики обнародует его в порядке, установленном в статье 40.

### ***Статья 42***

Президент Республики, после консультации с премьер-министром и президентом Национального собрания, уполномочен издать постановление о роспуске Национального собрания.

Общие выборы в Национальное собрание пройдут в период между двадцать первым и сороковым днем с момента роспуска Национального собрания.

Национальное собрание не может быть распущено в год, следующий за годом проведения выборов.

### ***Статья 43***

Президент Республики руководит Национальным собранием и Высоким советом регионов посредством записок, которые направляются президенту Национального собрания или члену Высокого совета регионов.

В случае если Национальное собрание или Высокий совет регионов не находятся в данный момент на сессии, то они собираются специально по этому поводу.

#### ***Статья 44***

Президент Республики выступает Главнокомандующим Вооруженных сил Государства. Он руководит Верховным советом и Комитетом национальной обороны.

#### ***Статья 45***

Президент Республики выступает президентом Верховного совета магистратуры.

#### ***Статья 46***

Президент Республики подписывает постановления и декреты, изданные Советом министров.

Он назначает старших руководителей гражданской и военной служб, в соответствии с законом.

Главный канцлер государственного порядка, высшие офицеры, дипломатические представители, послы для специальных поручений, губернаторы регионов, директора центральной администрации назначаются в соответствии с декретами Совета министров.

#### ***Статья 47***

Члены Верховного суда назначаются декретом Совета министров.

### *Статья 48*

Президент Республики уполномочивает дипломатических представителей и послов для специальных поручений во время переговоров с иностранными государствами.

### *Статья 49*

Президент Республики, после консультации с Советом министров, провозглашает осадное положение или чрезвычайную ситуацию в стране.

### *Статья 50*

В случае если существует серьезная угроза для политических институтов Республики, независимости нации, целостности национальной территории или выполнению международных обязательств в то время, как регулярная работа конституционных общественных властей приостановлена, Президент Республики, после консультации с премьер-министром, президентами Национального собрания и Высокого совета регионов, а также Конституционным судом, принимает требуемые сложившимися обстоятельствами чрезвычайные меры.

Он публично объявляет о сложившейся ситуации.

Осуществление Президентом Республики таких чрезвычайных полномочий ни в коей мере не подрывает независимость Государства и не нарушает его территориальную целостность.

Чрезвычайные полномочия должны быть направлены на обеспечение преемственности правовой системы государства и восстановление политических институтов, которые, согласно Конституции, существовали на момент прекращения нормального функционирования Государства.

В случае если Национальное собрание находится на сессии, то оно не может быть распущено в течение всего периода осуществления Президентом своих чрезвычайных полномочий.

### *Статья 51*

Президент Республики может передать определенные полномочия премьер-министру.

Действия Президента Республики, которые не были перечислены в статьях 38, 41, 42, 45 и 50, а также в предыдущем пункте данной статьи, должны быть одобрены премьер-министром, а также, в случае необходимости, другими министрами, которые имеют к этому отношение.

### *Статья 52*

Жалованье Президента Республики, а также порядок назначения пенсии для экс-президентов Республики после окончания их службы определяется в соответствии с законом.

## ГЛАВА IV

### КАБИНЕТ МИНИСТРОВ

#### *Статья 53*

Кабинет министров руководит политическими институтами Государства, вооруженными силами и их административными органами.

#### *Статья 54*

Кабинет министров несет ответственность перед Национальным собранием в соответствии с условиями и порядками, установленными в статьях 78 и 79.

#### *Статья 55*

Премьер-министр выступает главой Кабинета министров. Осуществляя полномочия и обязанности, возложенные на него должностью, он направляет и координирует действия правительства.



Он обеспечивает соблюдение законов. Свои руководящие полномочия он осуществляет в соответствии с положениями статьи 46. Он несет ответственность за работу политических институтов и институтов государственной обороны.

Он может возложить некоторые из своих полномочий на других министров.

Если того требует сложившаяся ситуация, он заменяет Президента Республики и временно выполняет функции президента Совета министров и Комитета, в соответствии со статьей 44.

Он заменяет президента Совета министров в случае срочного назначения или в плановом порядке.

### ***Статья 56***

Действия премьер-министра в случае необходимости утверждаются министрами, которые имеют к этому отношение.

### ***Статья 57***

Перед вступлением на свой пост премьер-министр обязан предоставить Верховному суду письменный доклад о целях работы Кабинета министров.

Такой отчет должен предоставляться и обнародоваться ежегодно.

Пункты статьи 35 применяются также к членам Кабинета министров.

### ***Статья 58***

Член Кабинета министров не может на основании мандата члена парламента, под предлогом выполнения своих служебных функций, на государственном или местном уровне, заниматься какой-либо общественной деятельностью, а также профессиональной или доходной деятельностью.

Условия замены государственных служащих каждого ведомства и каждой из должностей устанавливаются отдельным законом.

Замена членов Парламента осуществляется Кабинетом министров в соответствии с положениями статьи 63.

## **ГЛАВА V**

### **НАЦИОНАЛЬНОЕ СОБРАНИЕ (ПАРЛАМЕНТ)**

#### ***Статья 59***

Парламент состоит из одной палаты, называемой Национальное собрание.

#### ***Статья 60***

Члены Национального собрания называются депутатами.

#### ***Статья 61***

Депутаты избираются на срок пяти лет прямым всеобщим голосованием. Закон устанавливает порядок проведения таких выборов.

#### ***Статья 62***

Депутаты обладают парламентской неприкосновенностью.

На один из членов Национального собрания не может подвергаться преследованию, допросу, аресту, задержанию или осуждению за свои взгляды или отданные голоса, которые являются частью исполняемых им служебным обязанностям.

Ни один член Национального собрания, в период работы сессии, не может подвергаться преследованию или аресту, в уголовном или исправительном порядке, без разрешения Национального собрания, за исключением случаев задержания на месте

совершения преступления.

Ни один член Национального собрания не может быть арестован в перерыве между сессиями, за исключением случаев, когда Национальное собрание дало согласие на арест, либо в случае задержания на месте совершения преступления, санкционированного судебного преследования или вынесения окончательного приговора.

Арест или судебное преследование члена Национального собрания должны быть отменены или прекращены по требованию Национального собрания.

### ***Статья 63***

Специальный регулирующий закон устанавливает количество членов Национального собрания, их депутатскую неприкосновенность, условия назначения на должность члена Национального собрания, условия, при которых лицо не имеет права занимать данную должность, а также требования к несовместимости должностей.

Регулирующий закон устанавливает условия избрания лиц, которые, в случае образования вакансии, заменят депутатов до повторных выборов в Национальное собрание.

### ***Статья 64***

Любой императивный мандат является недействительным.

Право голоса членов Национального собрания индивидуально.

В отдельных случаях регулирующим законом может быть разрешена передача права голоса. Однако ни одно лицо не может получить полномочия, выходящие за пределы полномочий своего мандата.

### ***Статья 65***

Национальное собрание уполномочено созывать сессии дважды в год.

Первая сессия начинается в первый понедельник октября.

Период сессии не превышает семидесяти пяти дней.

Вторая сессия начинается первого апреля и не превышает девяносто дней.

### ***Статья 66***

Национальное собрание, по требованию премьер-министра или большинства своих членов, уполномочено созвать дополнительную сессию.

В случае если дополнительная сессия была созвана по требованию Национального собрания, то она должна завершиться так скоро, как только будут решены вопросы, в связи с которыми она была созвана, но не более чем через пятнадцать дней после созыва.

Премьер-министр уполномочен издать указ, которым потребовать созыва новой сессии до окончания месяца с момента завершения предыдущей сессии.

### ***Статья 67***

За исключением случаев, когда Национальное собрание собирается по собственному решению, внеочередная сессия начинается и заканчивается согласно постановлению Президента Республики.

### ***Статья 68***

Национальное собрание устанавливает собственный порядок работы. Президент Национального собрания избирается на весь срок работы законодательного органа.

### ***Статья 69***

Заседания Национального собрания открыты для общественности. Однако Национальное собрание, по инициативе своих членов или премьер-министра,

уполномочено проводить закрытые заседания. Порядок проведения закрытых заседаний устанавливается внутренними процедурами Национального собрания. Отчет о внутренних обсуждениях на открытых заседаниях Национального собрания публикуется в официальном печатном издании Национального собрания.

## ГЛАВА VI

### СОВМЕСТНАЯ РАБОТА КАБИНЕТА МИНИСТРОВ И НАЦИОНАЛЬНОГО СОБРАНИЯ

#### *Статья 70*

Законы принимаются большинством голосов членов Национального собрания.

Однако законы, которые в соответствии с данной Конституцией определяются как регулирующие законы, принимаются в следующем порядке:

-предложение или законопроект подлежат обсуждению и принятию на голосовании Национальным собранием по истечении пятнадцати дней с момента оглашения его в Национальном собрании.

текст закона может быть принят только абсолютным большинством всех членов Национального собрания. Регулирующие законы могут быть обнародованы только после постановления Конституционного суда о том, что данные законы не противоречат Конституции.

Закон устанавливает порядок относительно следующего:

-гражданские права и основные гарантии, в соответствии с которыми граждане могут осуществлять свои политические свободы, а также ограничения, налагаемые на граждан и их имущество Министерством национальной обороны.

-национальность, гражданские права, правоспособность людей, брак, наследство и дарение, собственность, фактические права, гражданские и финансовые обязанности,

общественные объединения, принудительное отчуждение имущества;

-преступление, уголовное судопроизводство, полицейское судопроизводство, выдача иностранному государству лица, нарушившего законы данного Государства, амнистия, порядок отправление правосудия, статус служащих министерства, статус специалистов в правовой и судебской областях.

-статус гражданских служащих;

-общий статус служащих Вооруженных сил;

-система распределения денежных средств, база налогового обложения, налоги и методы их взимания.

Закон в равной степени определяет основные принципы:

-общей организации системы обороны и национальной безопасности;

-право на труд, социальную безопасность, право на объединение в профсоюзы;

-структура и компетенция профессиональных указов;

-образование и исследовательская работа;

-защита культурного наследия и археологических находок;

-общественная совместимость;

-учреждение служб общего пользования и общественных организаций, их структура и руководство;

-национализация предприятий, денационализация и передача собственности предприятий из общественного сектора экономики в частный;

- избирательная система;
- руководство региональными советами, их компетенция и бюджет;
- административное деление территории Государства;
- руководство территориями Государства, их выход из состава Государства;
- управление национальным продуктом;
- структура судебной системы;
- система исправительных учреждений.

Закон о государственном казначействе регулирует денежные средства Государства и растраты правительства.

Бюджет Государства утверждается Национальным собранием. Он определяет цели экономической и социальной политики Государства.

### ***Статья 71***

Объявление войны утверждается Национальным собранием на специальном заседании, посвященном данному вопросу.

Президент Республики публично обнародует принятое на заседании решение.

### ***Статья 72***

Чрезвычайная ситуация и осадное положение объявляются Советом министров. Разрешение на продление срока такого положения на период, превышающий десять дней, предоставляется Национальным собранием.

Условия, вытекающие из данной статьи, устанавливаются специальным законом.

### *Статья 73*

Вопросы, не относящиеся к вопросам судебной власти, устанавливаются законом.

Акты парламента, имеющие силу закона, которые были приняты до момента ратификации данной Конституции, могут быть изменены декретом, изданным после вынесения Верховным судом своего решения.

Акты парламента, принятые после ратификации данной Конституции, могут быть изменены декретом только в том случае, если, согласно предыдущему пункту, Конституционный суд постановил, что данные акты не противоречат закону.

### *Статья 74*

В порядке исполнения своих функций, в установленной законом области своей компетенции Кабинет министров уполномочен потребовать разрешения парламента на принятие указа, позволяющего в течение ограниченного периода времени принимать меры, не выходящие за рамки законодательства.

Такие указы издаются Советом министров после изучения их Верховным судом.

Указы вступают в силу с момента утверждения, однако в том случае, если указ не был ратифицирован Национальным собранием до установленной даты, он аннулируется и становится недействительным. По истечению периода, указанного в предыдущем пункте данной статьи, законно изменены могут быть исключительно те указы, которые касаются вопросов, не выходящих за рамки законодательства.

### *Статья 75*

Законодательная инициатива в равной степени принадлежит Кабинету министров и членам Национального собрания.

Предложения о законопроектах, после изучения Конституционным судом, должны рассматриваться Советом министров, а затем направляться в Национальное собрание.



## *Статья 76*

Члены Национального собрания и Кабинета министров уполномочены вносить поправки к законопроектам.

После начала обсуждения Кабинет министров уполномочен опротестовать любую поправку, которая не была представлена ему ранее.

## *Статья 77*

Национальное собрание приступает к планированию бюджета так скоро, как только начнет работу регулярная сессия, предшествующая бюджетному периоду. Бюджет должен планироваться таким образом, чтобы покрыть все необходимые затраты.

Если в момент начала нового бюджетного периода Национальное собрание не было учреждено или не согласовало бюджет, Кабинет министров приступает к обсуждению бюджета через пятнадцать дней, когда Национальное собрание собирается для решения данного вопроса на специальной сессии. В данном случае Национальное собрание обязано принять решение в течение восьми дней. Если в результате данного обсуждения бюджет не был принят, то данная задача перекладывается на Кабинет министров, который принимает решение, основываясь на решении Верховного суда, а также формуле расчета предыдущего бюджета.

## *Статья 78*

Премьер-министр, после обсуждения с Советом министров, обсуждает обязанности Кабинета министров в рамках плана Национального собрания перед Национальным собранием либо издает декларацию общих направлений политики Кабинета министров.

Национальное собрание отклоняет действия Кабинета министров вотумом недоверия. Такое решение принимается только в том случае, если под ним подпишутся как минимум одна десятая членов Национального собрания. Голосование должно пройти в течение сорока восьми часов с момента принятия данного предложения. Вотум недоверия принимается большинством в две трети от общего количества голосов членов Национального собрания. Если вотум недоверия отклонен, то новый вотум не

может быть выдвинут повторно в течение одной сессии.

Премьер-министр, после обсуждения с Советом министров, уполномочен привлечь Кабинет министров к ответственности перед Национальным собранием в связи с голосованием по поводу законопроекта. В таком случае законопроект считается принятым, если не будет поддержан выдвинутый в течение последующих двадцати четырех часов вотум недоверия.

### *Статья 79*

В случае если Национальное собрание утверждает новый вотум недоверия или отвергает план или общую политику Кабинета министров, то премьер-министр подает Президенту Республики заявление об отставке Кабинета.

### *Статья 80*

Перерыв между регулярными или внеочередными сессиями Национального собрания может быть отложен, если это необходимо для решения вопросов, относящихся к статье 78.

## ГЛАВА VII

### СУДЕБНАЯ ВЛАСТЬ

#### *Статья 81*

Судебная власть действует независимо от исполнительной и законодательной власти. Она осуществляется Верховным судом, а также другими судами и трибуналами.

Судебная власть защищает свободы, предоставленные Конституцией.

Она защищает права и свободы, дарованные Конституцией.

Она обязана руководствоваться в своей работе законам Республики.

### ***Статья 82***

Судьи полицейского суда не могут отстраняться от исполнения своих обязанностей за исключением случаев, предусмотренных законом.

Лица, назначенные на должность судей полицейского суда не могут быть отстранены от своих должностей.

Президент Республики выступает гарантом независимости судебной власти.

Верховный совет следит за организацией деятельности судей полицейского суда и дает свои рекомендации относительно независимости полицейского судопроизводства.

Верховный совет полицейского суда выступает Дисциплинарным советом для судей полицейского суда.

Регулирующим законом определяется состав, структура, размещение и функции Верховного совета полицейского суда.

Закон также устанавливает статус полицейского суда в соответствии с принципами Конституции.

## **ГЛАВА VIII**

### **ВЕРХОВНЫЙ СУД**

#### ***Статья 83***

Верховный суд состоит из:

-судебного департамента;

-административного департамента;

-финансового департамента.

Регулирующим законом будут установлены порядки и организация его работы, в дополнение к судебным процедурам.

#### ***Статья 84***

Во главе Верховного суда находится магистрат, которого назначает Президент Республики, основываясь на предложении Высшего суда магистратуры.

Президент Верховного суда работает совместно с вице-президентом, который назначается в том же порядке.

### **ГЛАВА IX**

#### **КОНСТИТУЦИОННЫЙ СУД**

#### ***Статья 85***

Конституционный суд принимает решения относительно конституционности законов и гарантирует соблюдение основных прав человека и общественных свобод. Он регулирует работу политических институтов и государственных органов управления.

#### ***Статья 86***

Конституционный суд выносит следующие решения:

-конституционность регулирующих законов до момента их утверждения;

-соответствие нормам Конституции внутреннего распорядка работы Национального собрания, Высокого совета регионов, а также Совета по вопросам экономики, культуры и общественности до введения такого распорядка в действие;

-решение споров между государственными институтами;

-регулярность президентских выборов и выборов в законодательные органы, а также проведение референдумов, результаты которых также оглашаются Конституционным судом;

### ***Статья 87***

В случае оспаривания законности выборов, Конституционный суд принимает решение относительно какого-либо кандидата, политической партии или представителя Кабинета, в соответствии с условиями регулирующего закона.

### ***Статья 88***

Перед тем, как издать регулирующий закон, премьер-министр направляет его на утверждение Конституционным судом.

Перед изданием других категорий законов, такие законы могут быть направлены в Конституционный суд Президентом Республики, премьер-министром, Президентом Национального собрания, одной десятой депутатов Национального собрания, Президентом Высокого совета, одной десятой государственных юридических консультантов или Президентом Верховного суда.

### ***Статья 89***

В течение одного месяца Конституционный суд выносит свое решение в соответствии с процедурой, которая подлежит установлению регулирующим законом.

Однако в случае чрезвычайной ситуации, по просьбе Кабинета министров, время рассмотрения может быть сокращено до восьми дней.

Опротестование решения Конституционного суда отсрочит время издания закона.

Положение закона, которое будет признано неконституционным, не может быть опубликовано или введено в действие.

### *Статья 90*

Международные обязательства, перечисленные в статьях 114 и 116, перед ратификацией должны быть представлены на рассмотрение Конституционного суда Президентом Республики, премьер-министром, Президентом Национального собрания, одной десятой депутатов Национального собрания, Президентом Высокого совета или одной десятой государственных юридических консультантов.

В течение месяца Конституционный суд устанавливает, содержатся ли в данных обязательствах положения, противоречащие Конституции.

Однако в случае чрезвычайной ситуации, по требованию Кабинета министров, данный период времени может быть сокращен до восьми дней.

В случае если Конституционный суд даст положительный ответ, обязательства не могут быть ратифицированы.

### *Статья 91*

Конституционный суд состоит из девяти членов, которые имеют статус юридических консультантов; срок их службы составляет семь лет и может быть продлен только один раз.

Члены Конституционного суда назначаются в следующем порядке:

-трое членов назначаются Президентом Республики; двое из этих членов должны быть юристами;

-трое членов назначаются Президентом Национального собрания; двое из этих членов должны быть юристами;

-три магистрата, назначаемые Верховным судом магистратуры.

Юридические консультанты назначаются из числа профессоров права, адвокатов, магистратов, имеющих как минимум пятнадцать лет профессиональной практики, а также квалифицированных персон, которые были признаны за заслуги перед государством.

### ***Статья 92***

Президент Конституционного суда избирается из числа членов суда.

В случае его временной недееспособности, его обязанности исполняются старейшим из юридических консультантов.

В случае смерти или увольнения члена Конституционного суда, новый член, назначенный соответствующим представителем власти, продолжает уже начатый термин службы.

### ***Статья 93***

Функции члена Конституционного суда не могут быть совмещены с какой-либо общественной, политической, административной, частной или профессиональной деятельностью.

Члена Конституционного суда приносят присягу на церемонии, возглавляемой Президентом Республики, которая проходит в присутствии членов Национального собрания и Верховного суда. Они произносят следующую присягу:

«Я присягаюсь ответственно исполнять возложенные на меня обязанности, строго соблюдать беспристрастность и конфиденциальность, достойно и преданно служить своему делу».

### ***Статья 94***

Решения Конституционного суда принимаются независимо от какого бы то ни было влияния со стороны. Они имеют силу над органами государственной власти, административными и судебными органами власти, а также нравственностью и действиями людей.

Структура и порядок работы Конституционного суда определяются регулирующим законом.

## ГЛАВА X

### ВЫСОКИЙ СУД ПРАВОСУДИЯ

#### *Статья 95*

Высокий суд правосудия обладает компетенцией по делам Президента Республики и министров в случае обвинения их Национальным собранием в государственной измене или преступлениях и правонарушениях, совершенных во время исполнения ими своих должностных обязанностей, а также в случаях их участия в тайных заговорах, угрожающих национальной безопасности.

Предъявленное обвинение должно быть представлено на публичное обсуждение и требует 2/3 голосов депутатов, входящих в состав Национального собрания.

Функции Высокого суда правосудия ограничены установлением преступлений и правонарушений, а также определением наказаний в соответствии с уголовным правом и результатами судебного расследования.

#### *Статья 96*

Члены Высокого суда правосудия назначаются Национальным собранием при каждой смене состава Национального собрания. Суд избирает президента из числа своих членов.



Законом устанавливается количество членов Высокого суда, правила и порядок работы суда.

## **ГЛАВА XI**

### **РЕГИОНЫ**

#### *Статья 97*

Регионы создаются и управляются в соответствии с условиями закона.

#### *Статья 98*

В регионах действует свободное самоуправление через избранные советы, в соответствии с условиями, предписанными законом.

## **ГЛАВА XII**

### **ВЫСОКИЙ СОВЕТ РЕГИОНОВ**

#### *Статья 99*

Функцией Высокого совета регионов является изучение и предоставления экспертного мнения по вопросам местного и регионального развития.

Он вносит предложения Кабинету министров по защите окружающей среды и улучшению условий жизни граждан в каждом из районов.

Все действия Кабинет министров в регионах, перечисленных в данной статье, согласуются с мнением Высокого совета регионов.

#### *Статья 100*

Главный офис Высокого совета регионов находится в Бамако. В случае необходимости он может быть перемещен в любое другое место.

Высокий совет регионов не может быть распущен.

### ***Статья 101***

Члены Высокого совета регионов несут звание государственных консультантов.

Ни один из членов Высокого совета регионов не может подвергаться преследованию, судебному расследованию либо привлекаться к судебной ответственности за взгляды, выраженные во время сессии Высокого совета.

Регулирующим законом будет установлено количество государственных консультантов, их депутатская неприкосновенность, условия назначения на должность, условия, при которых лицо не имеет права занимать данную должность, требования к несовместимости должностей, а также условия замещения членов Высокого совета.

Должность депутата не может быть совмещена с должностью государственного консультанта.

### ***Статья 102***

Государственные консультанты избираются непрямым голосованием на срок пяти лет.

Они обеспечивают представление интересов регионов Республики.

Малийцы, находящиеся на территории других государств, представляются Высоким советом регионов.

### ***Статья 103***

Сессии Высокого совета регионов проходят дважды в год и собираются президентом Совета.

Длительность каждой сессии не превышает тридцати дней.

Сессии являются открытыми для публики. Результаты обсуждений публикуются в официальном печатном издании.

#### ***Статья 104***

Президент Высокого совета регионов избирается на срок пяти лет.

#### ***Статья 105***

Национальное собрание и Высокий совет регионов по требованию премьер-министра могут собраться на совместном заседании. Президент Национального собрания и Президент Высокого совета регионов уполномочены созвать совместное заседание депутатов и государственных консультантов.

Круг вопросов, рассматриваемых на такой сессии, включает в себя местные и региональные проблемы, представляющие государственный интерес.

Продолжительность такой сессии не превышает пятнадцати дней.

### **ГЛАВА XIII**

#### **СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ЭКОНОМИКИ, ОБЩЕСТВЕННОСТИ И КУЛЬТУРЫ**

#### ***Статья 106***

Совет по вопросам экономики, общественности и культуры изучает вопросы, касающиеся экономического, социального и культурного развития.

Он принимает участие в делах, касающихся экономики, общественности и культуры и имеющих государственное значение.

#### ***Статья 107***

Совет по вопросам экономики, общественности и культуры обращает внимание Президента Республики, Кабинета министров и Национального собрания на ожидания, нужды и проблемы гражданского общества

### ***Статья 108***

Каждый проект, относящийся к финансовому законодательству, каждый план или программа в сфере экономики, общественности или культуры, а также каждое законоположение относительно финансов, экономики, общественности или культуры, должно обсуждаться с Советом по вопросам экономики, общественности и культуры.

### ***Статья 109***

Совет по вопросам экономики, общественности и культуры, по просьбе Президента Республики, Кабинета министров или Национального собрания, уполномочен делигировать одного из своих членов предстать перед данными государственными органами и огласить решение Совета относительно проектов и предложений, которые были представлены на его рассмотрение.

Кабинет министров, в течение трех месяцев, и Национальное собрание, до окончания текущей сессии, обязаны дать ответ по поводу решения и отчетов, предоставленных Советом по вопросам экономики, общественности и культуры.

Описание законов, указов и декретов предоставляются Совету по вопросам экономики, общественности и культуры так скоро, как только они обнародуются. Совет по вопросам экономики, общественности и культуры сопровождает исполнение решений Кабинета министров относительно экономики, общественности и культуры.

### ***Статья 110***

Совет по вопросам экономики, общественности и культуры состоит из:

-представителей синдикатов, объединений, социально-профессиональных групп, избранных объединением или родственными группами;

-представителей регионов, выдвинутых регионами;

-представителей малийцев, находящихся за рубежом .

Кандидатами в члены Совета являются старшие должностные лица Государства в области экономики, общественности и культуры.

### ***Статья 111***

Совет экономики, общественности и культуры созывается Президентом дважды в год на сессию продолжительностью пятнадцать дней.

Сессия Совета экономики, общественности и культуры открыта для общественности.

### ***Статья 112***

Президент и вице-президент Совета экономики, общественности и культуры избираются на первой сессии Совета, из его состава, членами Совета, на срок продолжительностью пять лет.

Ни один из членов Совета экономики, общественности и культуры не может подвергаться преследованию, судебному расследованию либо привлекаться к судебной ответственности за взгляды, выраженные во время сессии Высокого совета.

### ***Статья 113***

Структура, внутренний распорядок и действия членов Совета экономики, общественности и культуры определяются законом.

## **ГЛАВА XIV**

## **МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРА И СОГЛАШЕНИЯ**

### ***Статья 114***

Президент Республики обсуждает условия договоров и ратифицирует их. Он должен быть поставлен в известность об обсуждении, ведущем к заключению международного договора, который не был ратифицирован.

### ***Статья 115***

Договора о мире и торговле, договора и соглашения, касающиеся международных организаций, финансов Государства, договора относительно человеческих условий, договоракасающиеся капитуляции, обмена или присоединения территории не могут быть одобрены или ратифицированы, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. Договор вступает в силу только с момента его ратификации. Без согласия народа не может быть объявлена капитуляция, произведен обмен или присоединение территории.

### ***Статья 116***

Договора и соглашения, которые были должным образом ратифицированы и одобрены, с момента опубликования приобретают преимущество над законами Государства.

## **ГЛАВА XV**

### **СОЮЗ ГОСУДАРСТВ АФРИКИ**

### ***Статья 117***

Республика Мали уполномочена заключать соглашения об объединении с любым государством Африки, которые подразумевает частичную или полную утрату суверенитета с целью предоставления дополнительных возможностей Союзу государств Африки.

## **ГЛАВА XVI**

### **ПЕРЕСМОТР КОНСТИТУЦИИ**

### ***Статья 118***

Инициатива по пересмотру Конституции принадлежит Президенту Республики или депутатам.

Проект или предложение по пересмотру должен быть поддержан большинством членов Национального собрания. Решение о пересмотре утверждается на референдуме.

Ни одна процедура пересмотра Конституции не может быть осуществлена в том случае, если она подрывает целостность территории Государства.

Республиканская, светская форма, а также многопартийная система Государства не подлежат пересмотру.

## **ГЛАВА XVII**

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### ***Статья 119***

Законодательство уделяет особое внимание вопросам, которые не противоречат данной Конституции, и предмет которых не подлежит срочной отмене.

#### ***Статья 120***

Данная Конституция должна быть представлена на референдум. В случае если Конституция будет одобрена большинством голосов, то Президент Временного Комитета, на благо народа, продолжит процедуру введения Конституции в действие согласно условиям, определенным Конституцией.

#### ***Статья 121***

Конституция предоставляет основания для учреждения каждого органа власти Республики Мали.

Республиканская форма Государства не подлежит пересмотру. Народ имеет право на гражданское неповиновение с целью сохранения республиканской формы

Государства. Любой государственный переворот или путч является преступлением против народа Мали.

## ГЛАВА XVIII

### ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### *Статья 122*

До учреждения правительственных институтов, Временный комитет, действующий на благо народа, и Кабинет министров принимает все необходимые меры по обеспечению функционирования государственных органов, жизни нации, защите граждан и охране их свобод.